

魔幻火车



森林发现之旅

[德]桑德拉·格林 文

[德]乌塔·西蒙 图

李明明 译



YZLI0890113087



中国电力出版社
CHINA ELECTRIC POWER PRESS

魔幻火车

森林发现之旅

[德]桑德拉·格林 文

[德]乌塔·西蒙 图

李明明 译



中国电力出版社
CHINA ELECTRIC POWER PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

森林发现之旅 / (德) 格林著; (德) 西蒙绘; 李明明译. — 北京: 中国电力出版社, 2011. 11

(魔幻火车)

ISBN 978-7-5123-2409-1

I. ①森… II. ①格… ②西… ③李… III. ①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ①I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 241242 号

本书中文简体字翻译版经桑德拉·格林与Loewe公司授权, 由中国电力出版社出版, 版权代理为华德星际版权代理公司。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

本书仅限在中国 (除中国香港特别行政区、中国澳门特别行政区、中国台湾省) 出版。

版权登记号 北京版权局图字: 01-2011-7128

Title of the original German edition: Die magische Dampfloz: Entdeckungsreise in den Wald

© 2008 Loewe Verlag GmbH, Bindlach

Text © 2008 Sandra Grimm

Illustrations © 2008 Ute Simon

This edition arranged with Loewe Verlag GmbH through Beijing Star Media Co. Ltd.,

Simplified Chinese edition copyright © 2011 CHINA ELECTRIC POWER PRESS

All rights reserved.

中国电力出版社出版、发行

电话: 010-58383291

传真: 010-58383291

(北京三里河路 6 号 100044)

印刷: 九天众诚彩色印刷有限公司

各地新华书店销售

文字: [德] 桑德拉·格林

绘图: [德] 乌塔·西蒙

翻译: 李明明

责任编辑: 王桂茹

美术编辑: 北京鱼翔广告设计有限公司

责任印制: 邹树群

2012 年 1 月第一版 2012 年 1 月北京第一次印刷

889 毫米 × 1075 毫米 16 开本 17.5 印张 250 千字

定价: 118.00 元 (全 5 册)

敬告读者

本书封面贴有防伪标签, 加热后中心图案消失

本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换

版权专有 翻印必究

目 录

一个浑身长刺的朋友	2
小松鼠	10
林中空地	16
地上地下	24
一年四季	30
旅行归来	40
深化阅读	44



一个浑身长刺的朋友

雅思佩和蒂娜在幼儿园里玩耍，他们在一堆落叶里翻来滚去。

“快来找我！”雅思佩大声喊道，随手把一捧缤纷的落叶洒向空中。“秋天真好！”蒂娜感叹道，她也学着雅思佩的样子玩起了树叶。突然，只听“扑通”一声，蒂娜“啊”地大叫起来。

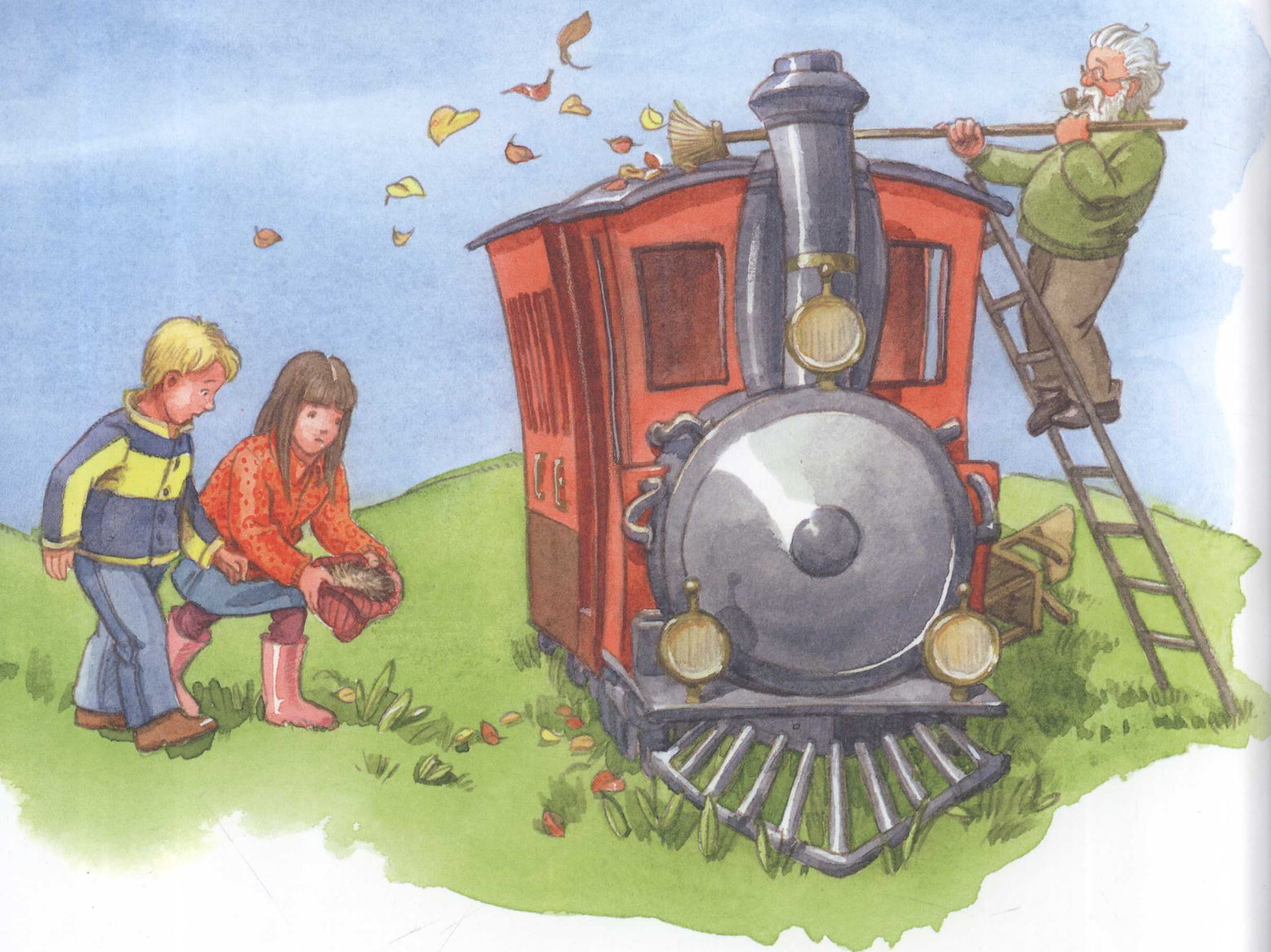
原来是一颗大栗子落到了她的头上。雅思佩大笑起来，他说：“来，咱们把这颗栗子捡起来，也许它能给你带来好运呢！”说着他就弯下腰在树叶里找了起来。蒂娜也来帮忙找。虽然他们都快钻进灌木丛里了，还是连栗子的影子都没看到。

嘿，雅思佩，看！



A young boy with blonde hair is crawling on his hands and knees through a field of fallen autumn leaves. He is wearing a blue and yellow striped long-sleeved shirt, blue jeans, and brown boots. He is looking down with a curious expression at the ground. The background is a soft blue sky with several leaves floating in the air. The ground is covered with a thick layer of brown, orange, and yellow leaves.

雅思佩好奇地往灌木丛里看着：
“树叶底下藏着一只刺猬。”蒂娜轻轻地
碰了碰它。可它一动也不动。“它肯定是
生病了。”蒂娜难过地说。雅思佩点点头。
他用衣服袖子套住双手，小心翼翼地把它捧起
来。“把它放到这里面！”蒂娜递来她厚厚的
棉线帽子。雅思佩把刺猬放了进去。“我们
把它带到园长茨维斯坦教授那儿去吧，教授一
定能帮助它！”说完他们就朝老火车跑
去，教授就住在那里。



茨维斯坦教授正站在一架梯子上，打扫火车顶上的落叶。他累得呼哧呼哧的，又矮又胖的他几乎够不到火车顶。他一不小心，叼在嘴里的烟斗掉到了地上。**“该死！”**教授抱怨道。雅思佩帮他捡起烟斗，烟斗里没有一丝热气，因为教授其实从来都不抽烟，他只是闲着没事，把它叼在嘴里玩玩。“噢，是你们俩，有什么事吗？”教授好奇地问。

蒂娜把刺猬拿给他看了看。“它生病了。”蒂娜解释说，“它动不了啦。”茨维斯坦教授小声嘀咕了两声，然后他指着灌木旁边的一堆落叶说：“把它放进去，蒂娜！”

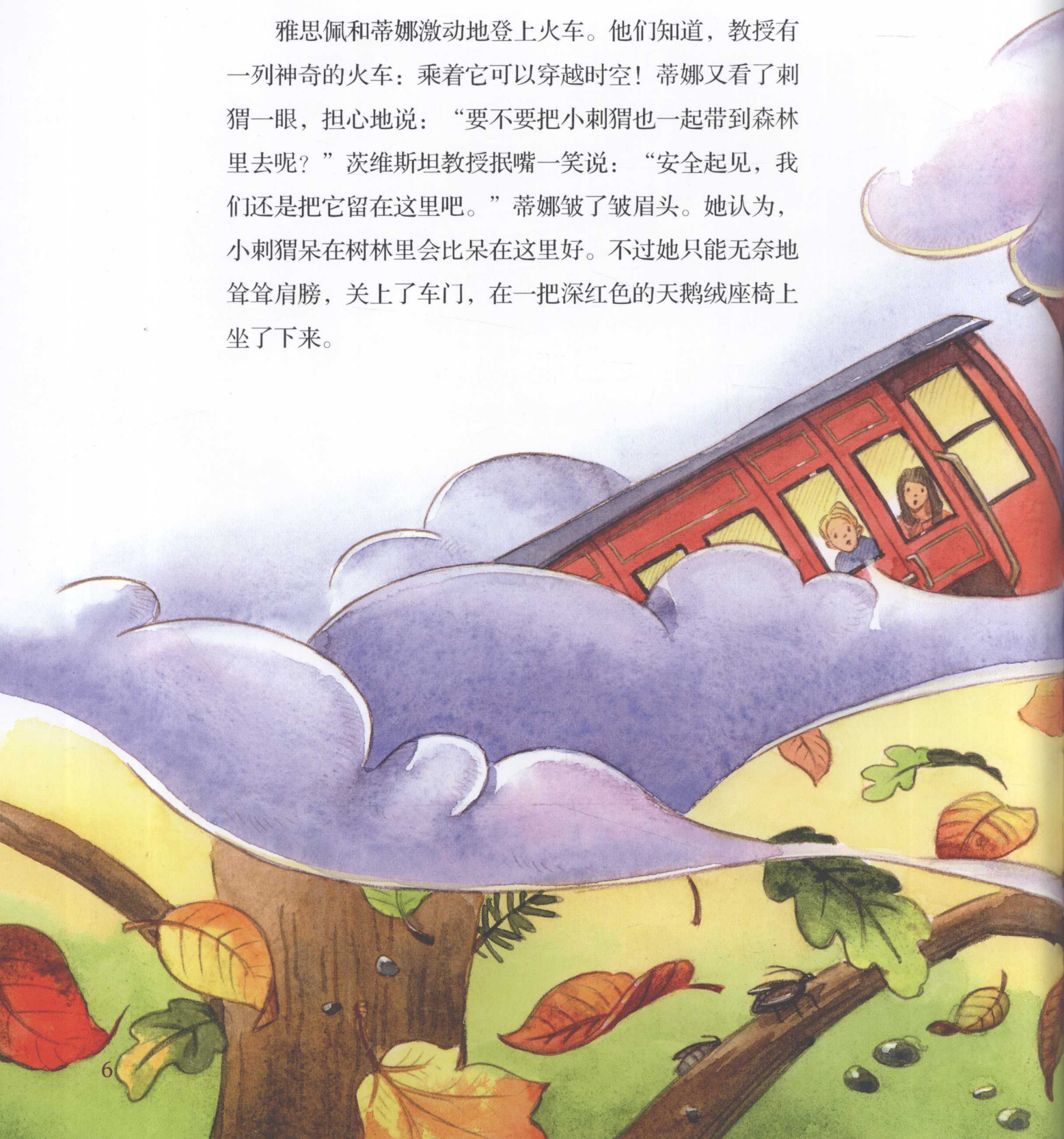
“您现在要给它治病吗？”蒂娜松了一口气。“它没有生病，”教授回答说。“那它到底怎么啦？”雅思佩吃惊地问，“是不是幼儿园里太吵了？它可能有点累。要不要给它吃点东西？”茨维斯坦教授笑了起来，“嗯，你想知道的还真不少嘛。那你们自己来找找答案，看看小刺猬到底怎么了。上车吧，我们去森林！”



上车吧，我们去森林！



雅思佩和蒂娜激动地登上火车。他们知道，教授有一列神奇的火车：乘着它可以穿越时空！蒂娜又看了刺猬一眼，担心地说：“要不要把小刺猬也一起带到森林里去呢？”茨维斯坦教授抿嘴一笑说：“安全起见，我们还是把它留在这里吧。”蒂娜皱了皱眉头。她认为，小刺猬呆在树林里会比呆在这里好。不过她只能无奈地耸耸肩膀，关上了车门，在一把深红色的天鹅绒座椅上坐了下来。





抓紧了！

这时，广播里传来了茨维斯坦教授的声音：“出发了！”火车开始摇晃起来。滚滚浓烟从烟囱里冒了出来，不一会儿就包围了整列火车。接着火车发出轰隆轰隆的巨响，雅思佩和蒂娜必须抓紧座椅扶手才能坐稳。不过，不一会儿就没事了，周围的一切又变得安静起来。

浓烟渐渐消散了，孩子们兴奋地看着窗外。“真的，我们真的来到森林里了。”雅思佩小声说，“可是这里总有点不大对劲儿。”

一切都变成了
庞然大物！



蒂娜和雅思佩看到前面横着一根树枝，粗粗的，差不多有老树根那么粗。门开了，茨维斯坦教授冲他们眨了眨眼。“呃，出了点小岔子。”他尴尬地说，“我们变小了。”“变小了？”蒂娜和雅思佩同时尖叫起来，他们站着的树枝也开始左右晃动。“啊！”茨维斯坦教授叫了一声。他险些掉了下去，幸亏他及时抓住了火车门。突然，他感到鼻子前面有一团橘红色的毛茸茸的东西在晃来晃去。



啊！

只见一只松鼠坐在他们面前，足足有他们两倍
那么大。它正津津有味地嚼着一颗坚果。“你们是谁
啊？”它吃惊地问。教授彬彬有礼地做了一番自我介
绍，然后又把孩子们介绍给它，还跟它讲起刺猬的事情
来。松鼠激动地窜来跳去，它说：“刺猬可以搬到我这儿来，我
有一所超好的房子，一个地道的松鼠窝。你们想看看吗？跟我
来！”说着它就蹦蹦跳跳地走了。



小松鼠

茨维斯坦教授飞速爬上火车，追赶小松鼠。松鼠跑得飞快。火车紧跟其后，越过一根根粗壮的树枝。



“红色的叶子，那是一棵山毛榉树。”蒂娜说，“这些是深绿色的针叶，这一定是冷杉。”这时广播里发出咔咔的声音。“对！但是还有一些其它的树也长着针叶，例如松树和云杉。”

蒂娜自豪地说：“还有阔叶树，比如橡树、栗子树和槭树。我都可以通过叶子辨认出来。”

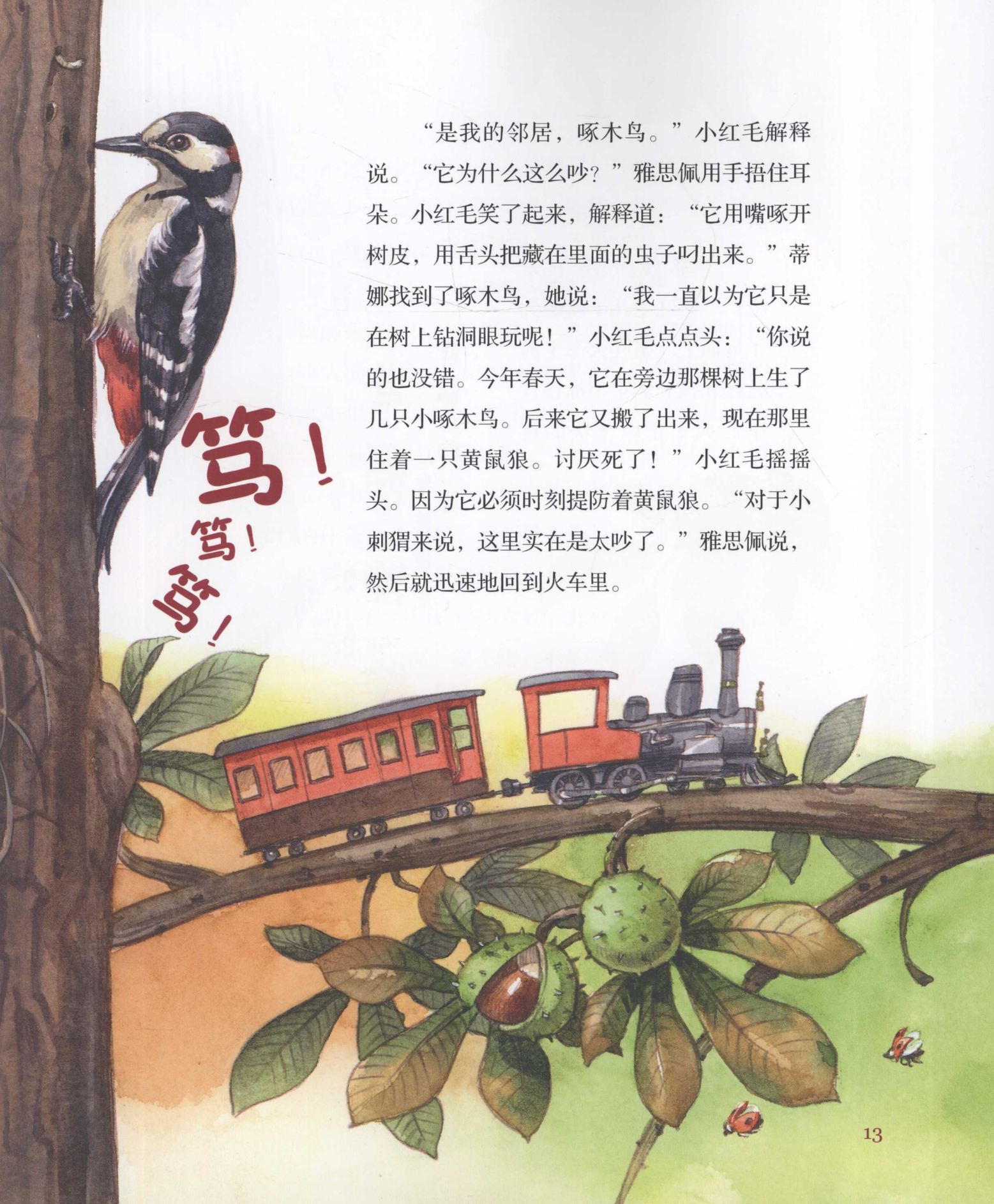
“没错，”教授的声音在广播里显得有些奇怪，“现在正是秋天，它们的果实都从树上落到地面，像橡果、栗子，还有山毛榉。针叶树的果实就像松果那样，里面还包裹着种子。春天来了，它们就长成一棵棵树苗。不过，要想长成参天大树，那可需要不少年头！”

经过一番颠簸，他们终于来到松鼠的窝前。他们下了火车，四处看了看。“这里可真高啊！”雅思佩有些疑虑地说，“小刺猬很容易掉下去的！而且我觉得，这个窝太小了，刺猬住不下。”蒂娜点点头。“你叫什么名字啊，亲爱的小松鼠？”她问道。小松鼠耸了耸肩膀。蒂娜想了想，决定道：“那就叫你小红毛吧。”忽然他们听到一阵敲敲打打的声音。



“是我的邻居，啄木鸟。”小红毛解释说。“它为什么这么吵？”雅思佩用手捂住耳朵。小红毛笑了起来，解释道：“它用嘴啄开树皮，用舌头把藏在里面的虫子叼出来。”蒂娜找到了啄木鸟，她说：“我一直以为它只是在树上钻洞眼玩呢！”小红毛点点头：“你说的也没错。今年春天，它在旁边那棵树上生了几只小啄木鸟。后来它又搬了出来，现在那里住着一只黄鼠狼。讨厌死了！”小红毛摇摇头。因为它必须时刻提防着黄鼠狼。“对于小刺猬来说，这里实在是太吵了。”雅思佩说，然后就迅速地回到火车里。

笃！
笃！
笃！



“那就一起下来吧！”小红毛几下就跳到了地面上。坐在火车上的教授和孩子们牢牢抓住扶手。火车正以飞快的速

度顺着树干笔直滑下来。

“快刹车！”蒂娜喊道。可是太晚了。他们连同整列火车丁零咣当地朝地面滑去。

哧！哧！哧！哧！
哧！哧！哧！哧！
哧！哧！哧！哧！
哧！哧！哧！哧！

